

## АВТОПЕРЕКЛАДИ АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ

### САД

Вся метафізика не варта трьох квіток,  
Осипаних в рожевому сузір'ї.  
Гранати, фейхоа, вогнів стрибок...  
Я садом йду, примирена в немир'ї.

*09.05.2013, м. Київ*

### THE GARDEN

All metaphysics isn't valued as flowers three,  
Which are strewed in rose constellation.  
Ofire, feijoa, pomegranate tree...  
I go in garden, my peace isn't peace creation.

*09.05.2013, Kyiv (перекл. 2014)*

### МІЙ ПИСЬМОВИЙ СТІЛ (у період творчих сумнівів)

*Навіяно робочим кабінетом  
Чарльза Дікенса*

Письмовий стіл. Відсунутий стілець.  
Недбало тут розкидані папери.  
Лежить перо. І згорнуті портъери.  
Це все – непередбачений кінець.

Писать листа примушує чернець  
З неправдою – і шкіряться химери.  
Я захлинаюсь, втративши манери, –  
Бо дух зійшов до краплі, нанівець.

Ваш подив бачу... Душе, не покинь.  
Як той Макбет, не вимовлю «Амінь»,  
Схоплю ножа... Та лезо – лиш примара.

Але я знов сідатиму до книг,  
Бо відійшла – на хвильку. Не навік, –  
Останнього уникнувши удару.

*22–23.09.2013, м. Київ*